

本期的主题是“人与动物的关系”。在《今日日本》中，介绍了动物园和动物园的展示活动、动物的生命以及宠物等内容；在《人物采访》中，记述了一个小学女生跟野猴心灵相同、朝夕相处的故事。本期将从这些话题出发，稍微换个视角，将关键词设定为“动物”与“人”，介绍几个课堂活动的例子。

## ●十二生肖

可以说，我们人类从出生开始，便与动物有着千丝万缕的联系。在中国或在日本，都有十二生肖这一说法就可以说明以上观点。

首先，让同学们调查一下，十二生肖里面出现的动物用日语怎么说。此外，设定一些问题，如：你认为除了中国之外还有其他国家有十二生肖吗？如果有的话，这12种动物一样吗？让同学们谈谈自己的看法。如果有条件上网，让大家自己动手去查答案。这样的活动肯定会增加趣味性。

实际上，不仅日本、韩国、蒙古、越南、泰国等亚洲国家有十二生肖，在东欧也有类似的风俗，只是其中的动物稍有不同。例如，越南、泰国的十二生肖里没有“兔”，而有“猫”，在泰国，有的地方十二生肖里有“象”没有“牛”。像这样，以“十二生肖”为主题，可以创造一个学习文化的良机。

有关干支的日语读法，有几个地方需要提醒学生注意（请看下表）。

书写	读音	汉语	书写	读音	汉语
子年	ねずみどし	鼠年	午年	うまどし	马年
丑年	うしどし	牛年	未年	ひつじどし <sup>*3</sup>	羊年
寅年	とらどし	虎年	申年	さるどし	猴年
卯年	うさぎどし	兔年	酉年	とりどし	鸡年
辰年	たつどし <sup>*1</sup>	龙年	戌年	いぬどし	狗年
巳年	みどし/へびどし <sup>*2</sup>	蛇年	亥年	いのししどし <sup>*4</sup>	猪年

\*1 龙年称为“たつどし”而非“りゅうどし”。 \*2 蛇年也称“へびどし”，但“みどし”更常用。 \*3 羊年称为“ひつじどし”而非“やぎどし”。 \*4 猪年称为“いのししどし”而非“ぶたどし”。

## ●动物占卜

大约是10年之前，日本掀起了一阵“动物占卜”热。占卜方法就是根据各人的出生年月日，归类为12种动物的其中一种，来判断人的性格。虽然也是12种动物，但跟十二生肖不同，分别是：猴、猎豹、黑豹、狮子、虎、狸、考拉、象、羊、天马、狼、小鹿。这里面有天马这样虚构出来的动物，也有猎豹、考拉等。这不仅能增加学生的有关动物的词汇量，也是阅读性格测试的日语文章的一个机会，同时最重要的是，同学之间互相测试性格，是非常有趣的。

在下面的网站上，可以进行动物占卜。

动物占卜正规网站——动物村<sup>®</sup>

<http://www.doubutsu-uranai.com/index.php>

在网页的中间部分，有输入出生年月日的地方，输入后，点击“12キャラクターチェキ”（12性格测试），便能显示出测试结果来。12种动物的性格可以参照本期的附录。如果没有上网的环境，可以在课堂上让同学们利用附录相互占卜性格，这样的活动一定很受欢迎。



©2008/kubokiriko/noracom

## ●把自己比作动物

“如果把自己比作动物，那你是哪种动物呢？”

大家有没有被问过这样的问题呢？在日本，这是一个常见问题，求

职面试、入学考试的面试等常会被问到这个问题。这除了可以用作面试应试的指导外，还可以练习日语。在班里提出这个问题，让大家进行思考，思考完毕后，再试着用日语发言。

(例) わたしはネコに似ていると思います。理由は、自分が遊びたいときは友だちを誘いますが、一人になりたいときはどんなに友だちが誘っても遊ばないからです。

把自己比作动物，这个方法有助于客观评价自己的性格和行为。

如上所述，在日本，将自己或者他人比做动物，是比较常见的话题之一。在这方面，我曾有过以下这段反面经历。

我带的班里，有一个叫H的男孩子。他的长相令人联想起颜色鲜艳的热带鸟。于是在一次上课时，作为新句型的例句，我在黑板上写了“H君は鳥に似ています”。看了这个句子，包括H本人在内，全班人哄堂大笑。看到刚学的句子就能大笑，这说明大家理解了这句话的意思，从日语学习角度来讲这是非常好的，但是，有一个学生生气了，非常严肃地跟我说：“H是人，老师你太没有礼貌了！”

通过这件事，我认识到将人比作动物的作法是否合适是因人或文化而异的。像这样从失败的例子中学会从新的角度看问题，这样的新发现在教学中非常重要。

## ●思考动物给人类带来的好处

2007年1月，澳大利亚的阿德莱德动物园举办了为期一个月左右的人类展示。据称，活动的目的是为了人们提高人们对灵长类动物的保护意识，参观者可以从栅栏外观看被挑选出的参展志愿者。虽然我并不是说应该效仿这个“人类动物园”的做法，但是拉开距离重新审视人类这一存在却是必要的。

让学生事先阅读《今日日本》中的《养狗的理由》、《从野猫到社区猫》以及《人物采访》。

首先，将班级里的学生分成几个小组，将各小组分别假设为狗、猫、猴等不同的动物。最好能包括日本或中国非常受欢迎的宠物。然后，让各小组思考狗给人类带来的好的、积极的一面和狗受到人类的伤害、消极的一面，并在纸上写下来。而猫小组则从猫的角度、猴小组则从猴子的角度出发，各个小组分头行动。如果有的小组不知道从何着手，或者想不出什么东西，可以让他们参考《今日日本》的栏目以及《人物采访》中所写的内容，启发他们站在动物的角度来想象与人类以及人类社会的接触。

各小组的活动结束后，就动物给人类带来恩惠的积极一面以及动物受到人类伤害的消极一面，让各小组分别进行发言。从这个活动中，既可以让同学们思考人类从动物那里得到的好处，同时，也能让大家意识到人类的自私之处。

在“杂学博士”部分，介绍了有关动物的谚语和惯用表达方式。在这里收集了一些日常生活中经常看到的、听到的谚语，介绍给同学们。比较一下，要表达与日语相同的意思，在汉语中用什么动物，或者在汉语中不用动物来表达，这样的比较一定会成为一个乐趣横生的活动。

本期介绍到此结束。对了，再次提醒大家，“猪年”出生的人如果被用人日语问到“干支は何ですか”时，千万不要回答说“ブタです”。

有馬淳一

國際交流基金日本語試験センター設立準備室研究員